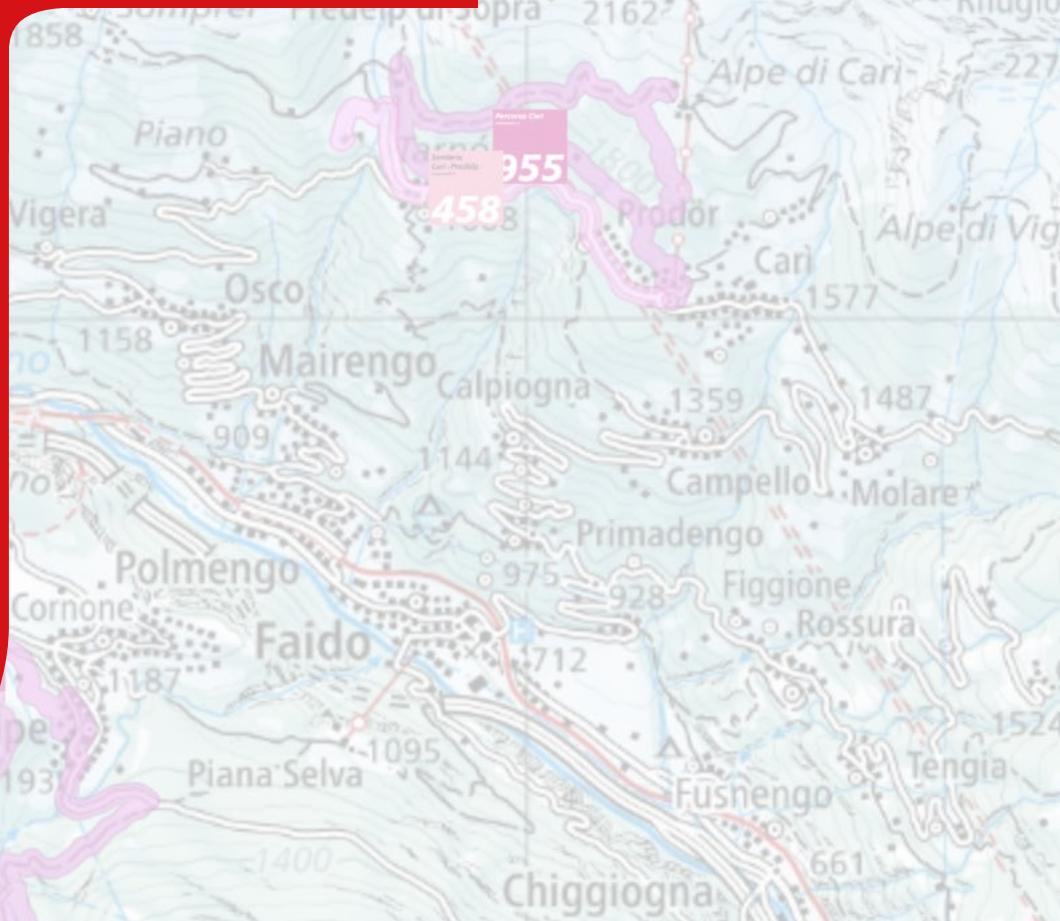




## SchweizMobil Systemeinführung

## SuisseMobile Introduction au système

## SvizzeraMobile Introduzione al sistema



## **Impressum**

Herausgeberin:  
© Stiftung SchweizMobil 2023

Text/Illustration:  
Markus Capirone

Begleitung:  
Bruno Hirschi  
Christian Frischknecht  
Lukas Stadtherr  
Martin Utiger

Übersetzungen:  
Französisch: Blaise Dériaz, Genf  
Italienisch: CoText, Zürich

Druck:  
click it, Seon

Download:  
[schweizmobil.org](http://schweizmobil.org)

## **Impressum**

Editrice:  
© Fondation SuisseMobile 2023

Textes/illustrations:  
Markus Capirone

Suivi:  
Bruno Hirschi  
Christian Frischknecht  
Lukas Stadtherr  
Martin Utiger

Traductions:  
Français : Blaise Dériaz, Genève  
Italien : CoText, Zurich

Impression:  
click it, Seon

Téléchargement:  
[suissemobile.org](http://suissemobile.org)

## **Colophon**

Pubblicazione:  
© Fondazione SvizzeraMobile 2023

Testi/illustrazioni:  
Markus Capirone

Controllo:  
Bruno Hirschi  
Christian Frischknecht  
Lukas Stadtherr  
Martin Utiger

Traduzioni:  
Frances: Blaise Dériaz, Ginevra  
Italiano: CoText, Zurigo

Stampa:  
click it, Seon

Download:  
[svizzeramobile.org](http://svizzeramobile.org)

5	Blick hinter die Kulissen	5	Coup d'œil dans les coulisses	5	Un'occhiata dietro le quinte
6	Ziel	6	But	6	Obiettivo
<b>Organisation</b>		<b>Organisation</b>		<b>Organizzazione</b>	
10	Gemeinsam handeln	10	Agir ensemble	10	Azione congiunta
11	Zuständigkeiten	11	Compétences	11	Competenze
<b>Infrastruktur</b>		<b>Infrastructures</b>		<b>Infrastruttura</b>	
14	Basisnetze	14	Réseaux de base	14	Reti di base
15	Routen	15	Itinéraires	15	Percorsi
16	Wegweisung	16	Signalisation	16	Segnaletica
17	Routenfelder	17	Champs de désignation d'itinéraire	17	Campi descrittivi dei percorsi
<b>Information</b>		<b>Informations</b>		<b>Informazioni</b>	
20	Zu den Routen	20	A propos des itinéraires	20	A proposito dei percorsi
21	Zu den Dienstleistungen	21	A propos des services	21	A proposito dei servizi
<b>Stiftung SchweizMobil</b>		<b>Fondation SuisseMobile</b>		<b>Fondazione SvizzeraMobile</b>	
24	Wie es begann	24	Les débuts	24	Gli inizi
25	Stiftung SchweizMobil	25	Fondation SuisseMobile	25	Fondazione SvizzeraMobile
26	Jahresberichte	26	Rapports annuels	26	Relazioni annuali
27	Grundlagen	27	Bases	27	Basi



## Blick hinter die Kulissen

SchweizMobil ist das Netzwerk für den Langsamverkehr der Schweiz.

SchweizMobil wurde 2008 eröffnet, ist in der Bevölkerung gut verankert und ein beliebter Teil der Schweizer Verkehrs-, Tourismus- und Freizeitinfrastruktur.

Dieser Erfolg basiert auf der von SchweizMobil angestossenen Koordination verschiedener staatlicher und privater Aufgaben oder, anders formuliert, auf dem System von SchweizMobil.

Das System strukturiert und standardisiert mobilitätsübergreifend den Langsamverkehr sowie die dazu notwendigen Informationen für Nutzerinnen und Nutzer.

Diese Einführung beschreibt die Rahmenbedingungen und wichtigsten Aufgaben des Systems von Schweiz-Mobil, nachfolgend kurz Schweiz-Mobil genannt. Sie richtet sich an alle, die sich beruflich oder aus privatem Interesse mit SchweizMobil befassen.

SchweizMobil dankt allen, die an SchweizMobil mitwirken und SchweizMobil nutzen.

## Coup d'œil dans les coulisses

SuisseMobile est le réseau destiné à la mobilité douce en Suisse.

Inauguré en 2008, il est bien ancré dans la population et constitue une partie appréciée des infrastructures suisses pour les transports, le tourisme et les loisirs.

Ce succès se base sur la coordination, lancée par SuisseMobile, de différentes tâches publiques et privées ou, formulé autrement, sur le système de SuisseMobile.

Le système structure et standardise la mobilité douce à un niveau supérieur ainsi que les informations aux utilisatrices et utilisateurs.

Cette introduction au système décrit les conditions-cadres et les tâches les plus importantes du système de SuisseMobile, abrégé ci-après par SuisseMobile. Elle est destinée à tous ceux qui s'occupent au niveau professionnel ou par intérêt privé de SuisseMobile.

SuisseMobile remercie tous ceux qui y collaborent et qui l'utilisent.

## Un'occhiata dietro le quinte

SvizzeraMobile è la rete nazionale svizzera del traffico lento.

SvizzeraMobile è stata lanciata nel 2008, è ben radicata tra la popolazione ed è un'apprezzata parte dell'infrastruttura svizzera per i trasporti, il turismo e il tempo libero.

Il suo successo è dovuto al coordinamento da parte di SvizzeraMobile per quanto riguarda diversi compiti pubblici e privati o, in altre parole, al sistema di SvizzeraMobile.

Tale sistema conferisce una struttura e degli standard al traffico lento, come pure le informazioni necessarie agli utenti di tutti i tipi di mobilità.

La presente introduzione al sistema descrive le condizioni quadro e i compiti più importanti del sistema di SvizzeraMobile, di seguito denominato semplicemente SvizzeraMobile, e si rivolge a chi si occupa di Svizzera-Mobile a livello professionale o per interesse privato.

SvizzeraMobile desidera ringraziare chi fornisce un contributo e chi utilizza il sistema.

Ziel

But

Obiettivo

**Die Schweiz und das Fürstentum Liechtenstein auf den schönsten Wegen erleben, unkompliziert und umweltfreundlich.**

**Das ist SchweizMobil.**

**Découvrir La Suisse et la Principauté du Liechtenstein de façon simple et respectueuse de l'environnement par les plus beaux itinéraires.**

**Avec SuisseMobile.**

**Scoprire la Svizzera e il Principato del Liechtenstein in modo semplice e rispettoso dell'ambiente lungo i percorsi più belli.**

**Questa è SvizzeraMobile.**

Um das zu erreichen, braucht es die Zusammenarbeit aller beteiligten Partner in den Bereichen Organisation, Infrastruktur und Information.

Nur diese Zusammenarbeit macht den Weg frei für ein offizielles, signiertes und leicht verständliches Routennetz, das nachhaltig gepflegt, verbessert und entwickelt werden kann.

Dank seiner Qualität wird dieses Routennetz für Reisen, Freizeit und Naherholung rege genutzt. Das dient der Gesellschaft, der Umwelt und der Wirtschaft.

Dank der breiten Akzeptanz ist SchweizMobil ein wirksames Instrument für eine sinnvolle Lenkung des Langsamverkehrs und damit für die Verkehrs- und Raumplanung. SchweizMobil schafft so die Voraussetzungen für einen gezielten und effizienten Mitteleinsatz bei der Förderung des Langsamverkehrs.

In dieser Form kann der Langsamverkehr auch im Bereich Freizeit und Tourismus seine tragende Rolle als dritte Säule des Gesamtverkehrs voll entfalten – in Partnerschaft mit dem öffentlichen Verkehr und dem motorisierten Individualverkehr.

Afin d'y parvenir, cela nécessite la collaboration de tous les acteurs impliqués dans les domaines de l'organisation, des infrastructures et de l'information.

Seule cette collaboration ouvre la voie pour un réseau constitué d'itinéraires officiels, balisés et aisément compréhensibles qui peuvent être entretenus, améliorés et développés de manière durable.

Grâce à sa qualité, ce réseau est intensément utilisé pour les voyages et les loisirs au près ou au loin, rendant ainsi service à la société, à l'environnement et à l'économie.

Grâce à une large acceptation, Suisse-Mobile est un instrument efficace pour une gestion judicieuse de la mobilité douce et ainsi que pour la planification des transports et du territoire. En cela, SuisseMobile crée les conditions préalables à une affectation efficace et ciblée des ressources lors de la promotion de la mobilité douce.

Sous cette forme, la mobilité douce peut, également dans le domaine des loisirs et du tourisme, pleinement jouer son rôle de support comme un troisième pilier des transports – en partenariat avec les transports publics et les transports individuels motorisés.

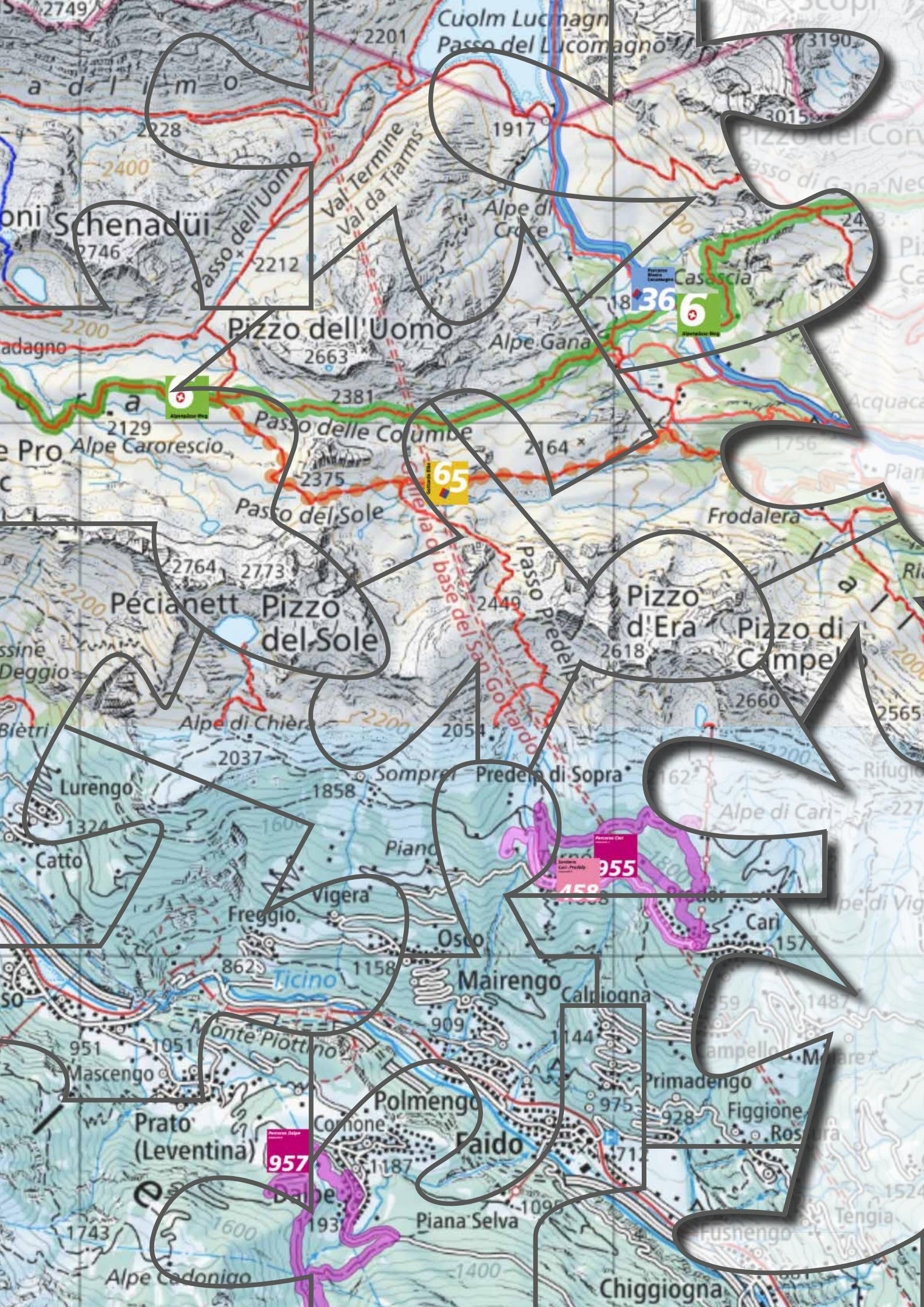
Per raggiungere questo obiettivo è necessaria la collaborazione di tutti i partner coinvolti negli ambiti dell'organizzazione, delle infrastrutture e dell'informazione.

Solo questa cooperazione apre la strada a una rete di percorsi ufficiali, segnalata e facilmente comprensibile, che può essere mantenuta, migliorata e sviluppata in modo sostenibile.

Grazie alla sua qualità, questa rete di percorsi è utilizzata attivamente per viaggi, tempo libero e relax; a vantaggio della società, dell'ambiente e dell'economia.

Grazie alla sua ampia accettazione, SvizzeraMobile è uno strumento efficace per una gestione sensata del traffico lento e quindi per la pianificazione dei trasporti e del territorio. SvizzeraMobile crea così le condizioni per un uso mirato ed efficiente delle risorse nella promozione del traffico lento.

In questo modo, anche nel settore del tempo libero e del turismo, il traffico lento può svolgere appieno il suo ruolo fondamentale come terzo pilastro del trasporto globale: in collaborazione con il trasporto pubblico e il trasporto individuale motorizzato.





# Organisation

# Organisation

# Organizzazione

## Gemeinsam handeln

SchweizMobil basiert auf der Zusammenarbeit verschiedener Handlungsebenen von Bund, dem Fürstentum Liechtenstein, den Kantonen und Gemeinden, den Fach- und Tourismusorganisationen sowie den Dienstleistungspartnern.

Alle Partner tragen ihren Teil zu SchweizMobil bei und wahren die Interessen des Ganzen.

Dank der Koordination der Leistungen der verschiedenen Partner können Synergien konsequent genutzt und Kosten gespart werden.

Mit SchweizMobil gewinnen alle Partner an Reichweite und Bedeutung. Sie verbessern ihren Erfolg bei der Bevölkerung und stärken ihre Interessen in der Politik.

## Agir ensemble

SuisseMobile se base sur la collaboration de divers niveaux d'action issus de la Confédération, de la Principauté du Liechtenstein, des cantons, des communes, des organisations spécialisées et touristiques ainsi que des partenaires de services.

Tous ces partenaires apportent leur part à SuisseMobile et défendent les intérêts de l'ensemble.

Grâce à la coordination des prestations des différents partenaires, des synergies peuvent systématiquement être utilisées et des dépenses économisées.

Avec SuisseMobile, tous les partenaires étendent leur rayon d'action et leur importance. Ils améliorent leur succès auprès de la population et renforcent leurs intérêts dans la politique.

## Azione congiunta

SvizzerMobile è il risultato della collaborazione su diversi livelli di Confederazione, Principato del Liechtenstein, cantoni, comuni, organizzazioni specializzate e turistiche, nonché partner di servizi.

Tutti fanno la loro parte in Svizzera-Mobile e tutelano gli interessi di questo insieme.

Grazie al coordinamento dei servizi dei vari partner, è possibile sfruttare coerentemente le sinergie e risparmiare sui costi.

Tramite SvizzeraMobile, tutti i partner acquisiscono portata e importanza, migliorando il loro successo presso la popolazione e rafforzando i loro interessi in politica.

# Zuständigkeiten

# Compétences

# Competenze

Der Bund definiert die Rahmenbedingungen für den Langsamverkehr. Dazu zählen Gesetze, Richtlinien, Vollzugshilfen und Geodaten sowie Förderbeiträge und das Monitoring.

Die Kantone präzisieren die Grundlagen auf kantonaler Ebene und definieren eine federführende Fachstelle für den Langsamverkehr in der Verwaltung. Sie definieren das Verfahren zur Festlegung der Routen von SchweizMobil und koordinieren die beteiligten Partner und Interessen.

Die Planung, Umsetzung und Finanzierung der Routen von SchweizMobil werden durch Bund und Kantone geregelt.

Die Aufgaben der Gemeinden basieren auf den kantonalen Regelungen (z. B. Wegunterhalt).

Die Stiftung SchweizMobil koordiniert die Routen und Mobilitätsformen, berät die öffentliche Hand und die privaten Partner und informiert über das Langsamverkehrsnetz der Schweiz.

Die Stiftung SchweizMobil ist zudem die Fachorganisation für das Velo und das Mountainbike im Bereich Freizeit und Tourismus und entwickelt im Auftrag des Bundesamts für Straßen für diese Mobilitätsformen Grundlagen und Vollzugshilfen.

La Confédération détermine les conditions-cadres pour la mobilité douce dont font partie les lois, directives, guides de recommandations et géodonnées ainsi que les subventions pour la promotion et le suivi.

Les cantons précisent les bases à leur niveau et désignent un service principal chargé de la mobilité douce dans leurs administrations. Ils déterminent la procédure pour fixer les itinéraires de SuisseMobile et coordonnent les partenaires impliqués et les intérêts divergents.

La planification, la réalisation et le financement des itinéraires de SuisseMobile est réglée par la Confédération et les cantons.

Les tâches revenant aux communes se basent sur les réglementations cantonales (p. ex. entretien des chemins).

La Fondation SuisseMobile coordonne les itinéraires et les diverses formes de mobilité, conseille les pouvoirs publics et partenaires privés et informe sur les réseaux destinés à la mobilité douce en Suisse.

La Fondation SuisseMobile est en outre l'organisation spécialisée pour le vélo et le VTT dans le domaine des loisirs et du tourisme et, sur mandat de l'Office fédéral des routes, elle élabore des bases et des guides pour ces formes de mobilité.

La Confederazione definisce le condizioni quadro per il traffico lento, che includono leggi, linee guida, aiuti all'esecuzione e geodati, oltre a sovvenzioni e monitoraggio.

I cantoni specificano i principi di base a livello cantonale, definiscono un ufficio tecnico responsabile per il traffico lento all'interno dell'amministrazione, stabiliscono un processo per la definizione dei percorsi di SvizzeraMobile e coordinano i relativi partner e interessi.

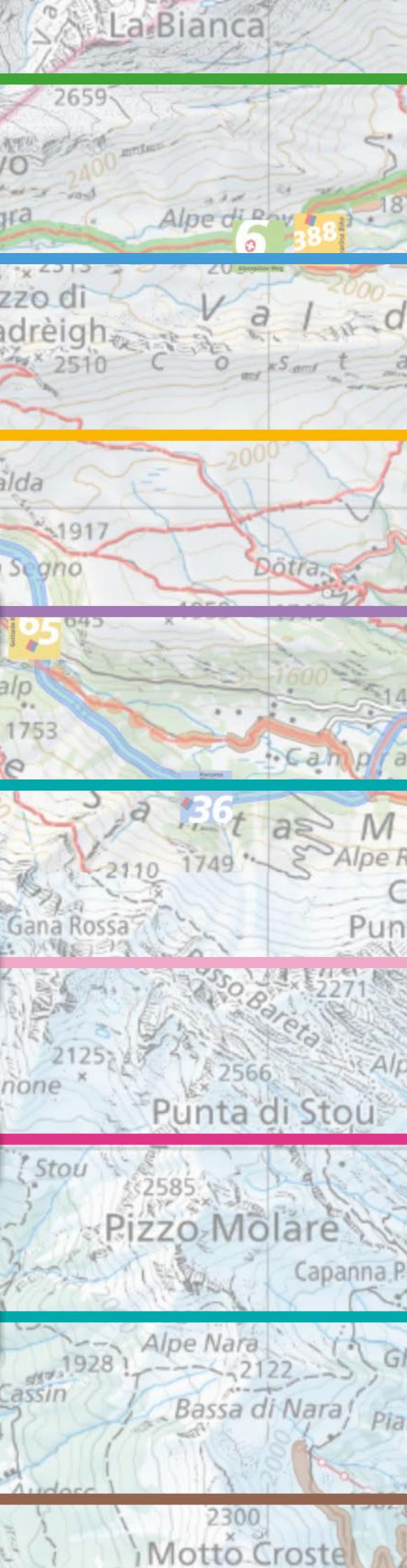
La pianificazione, la realizzazione e il finanziamento dei percorsi di SvizzeraMobile sono regolamentati dalla Confederazione e dai cantoni.

I compiti dei comuni si basano sulle normative cantonali (ad es. per la manutenzione dei sentieri).

La Fondazione SvizzeraMobile coordina i percorsi e le forme di mobilità, offre consulenza all'amministrazione pubblica nonché ai partner privati e fornisce informazioni sulla rete del traffico lento in Svizzera.

La Fondazione SvizzeraMobile è anche l'organizzazione specializzata nell'ambito del ciclismo e della mountain bike per quanto riguarda lo svago e il turismo e sviluppa principi di base e ausili per l'applicazione di queste forme di mobilità su incarico dell'Ufficio federale delle strade.





## Basisnetze

Von den zuständigen Behörden bewilligte Basisnetze der Mobilitätsformen des Langsamverkehrs erschliessen die Fläche, wie z.B. das Wanderwegnetz die gesamte Schweiz und das Fürstentum Liechtenstein. Sie halten sich an Schutzbestimmungen von Bund, Kantonen und Gemeinden.

Die Routen von SchweizMobil basieren – wo möglich – im Sinne einer Best-of-Auswahl auf diesen Basisnetzen wie z.B. die Routen von Wandlerland auf dem Wanderwegnetz.

Die Basisnetze und die Routen von SchweizMobil sollen in den offiziellen Langsamverkehrsgrundlagen, Planungsinstrumenten und Geodaten von Bund, Kantonen und Gemeinden verbindlich verankert werden.

## Réseaux de base

Les réseaux de base des diverses formes de mobilité douce, autorisés par les autorités compétentes, desservent l'espace, comme p.ex. l'ensemble de la Suisse et la Principauté du Liechtenstein pour le réseau des chemins de randonnée pédestre. Ces réseaux respectent les règles de protection de la Confédération, des cantons et des communes.

Les itinéraires de SuisseMobile utilisent – partout où c'est possible – ces réseaux de base par sélection du meilleur (best of), comme p.ex. les itinéraires de « La Suisse à pied » qui empruntent le réseau des chemins de randonnée pédestre.

Les réseaux de base et les itinéraires de SuisseMobile devraient être obligatoirement ancrés dans les documents officiels de mobilité douce, les instruments de planification et les géodonnées de la Confédération, des cantons et des communes.

## Reti di base

Le reti di base dei vari tipi di traffico lento autorizzate dalle autorità competenti, come ad es. la rete di sentieri escursionistici, coprono l'intera Svizzera e il Principato del Liechtenstein e sono conformi alle disposizioni di salvaguardia di Confederazione, cantoni e comuni.

I percorsi di SvizzeraMobile si basano, ove possibile, su queste reti di base selezionando il meglio: p. es. per quanto riguarda i percorsi di «La Svizzera a piedi».

Le reti di base e i percorsi di SvizzeraMobile vengono sancite in modo vincolante dalle basi ufficiali del traffico lento, dagli strumenti di pianificazione e dai geodati di Confederazione, cantoni e comuni.

# Routen

# Itinéraires

# Percorsi

Die Routen von SchweizMobil repräsentieren in hoher Qualität die landschaftliche und kulturelle Vielfalt der Schweiz und ihrer Regionen.

Es sind Best-of-Switzerland-Routen. Die Qualität der Routen ist wichtiger als deren Quantität.

Die Routen von SchweizMobil gliedern sich in nationale (einstellig nummeriert), regionale (zweistellig nummeriert) und lokale Routen (dreistellig nummeriert). Sie sind mit europäischen Routen koordiniert.

Die Routen von SchweizMobil bilden zusammen ein sinnvolles Netz für Tourismus, Freizeit und Naherholung. Sie sind mit den Routen für den Alltagsverkehr koordiniert und – wo möglich und sinnvoll – deckungsgleich.

Die Routen von SchweizMobil sind in der Regel gut durch den öffentlichen Verkehr erschlossen.

Die technischen und konditionellen Anforderungen einer Route von SchweizMobil sind homogen und bewegen sich in der Regel im leichten bis mittleren Bereich.

Les itinéraires de SuisseMobile, par leur grande qualité, représentent la diversité paysagère et culturelle de la Suisse et de ses régions.

Il s'agit d'itinéraires « Best-of-Switzerland ». Leur qualité prime sur leur quantité.

Les itinéraires de SuisseMobile sont classés en nationaux (numérotés à un chiffre), régionaux (numérotés à deux chiffres) et locaux (numérotés à trois chiffres). Ils sont coordonnés avec ceux de l'Europe.

Les itinéraires de SuisseMobile constituent ensemble un réseau judicieux pour le tourisme et les loisirs au près ou au loin. Ils sont coordonnés avec les besoins pour les déplacements quotidiens et identiques là où c'est possible et sensé.

Les itinéraires de SuisseMobile sont en général bien desservis par les transports publics.

Les exigences techniques et physiques d'un itinéraire de SuisseMobile sont homogènes et vont en général de faciles à moyennes.

I percorsi di SvizzeraMobile riflettono la diversità paesaggistica e la varietà culturale della Svizzera e delle sue regioni.

Si tratta di cosiddetti percorsi «Best of Switzerland». La qualità dei percorsi è più importante della loro quantità.

I percorsi di SvizzeraMobile sono suddivisi in nazionali (con numero a una cifra), regionali (due cifre) e locali (tre cifre), in coordinazione con i percorsi europei.

Nel loro insieme, i percorsi di SvizzeraMobile formano una rete rilevante per turismo, tempo libero e svago di prossimità, sono coordinati con il traffico quotidiano e, dove possibile e sensato, coincidono.

I percorsi di SvizzeraMobile sono generalmente ben serviti dal trasporto pubblico.

I requisiti tecnici e fisici di un percorso di SvizzeraMobile sono omogenei e il loro grado di difficoltà varia da facile a medio.

# Wegweisung

# Signalisation

# Segnaletica

Die Wegweisung von SchweizMobil basiert im Wanderland, im Veloland, im Mountainbikeland und im Skatingland auf dem Strassenverkehrsgesetz (SVG), der Signalisationsverordnung (SSV) und der Schweizer Norm SN 640 829, die verbindlich ist.

Die Signalisation für das Kanuland basiert auf der Verordnung über die Schifffahrt auf schweizerischen Gewässern (Binnenschiffahrtsverordnung, BSV) und ist verbindlich.

Die Wegweisung für das Winterwandern und das Schneeschuhwandern wurde unter der Federführung des Bundesamts für Strassen geregelt. Die Wegweisung für das Langlaufen und die Signalisation für das Schlitteln basieren auf Regelungen der zuständigen Fachorganisationen.

Realisierung und Unterhalt der Wegweisung werden durch die Kantone geregelt.

La signalisation de SuisseMobile pour « La Suisse à pied », « La Suisse à vélo », « La Suisse à VTT » et « La Suisse en rollers » se base sur la Loi sur la circulation routière (LCR), l'Ordonnance sur la circulation routière (OSR) ainsi que la norme suisse SN 640 829 qui sont contraignantes.

La signalisation pour « La Suisse en canoë » se base sur l'ordonnance sur la navigation dans les eaux suisses (Ordonnance sur la navigation intérieure, ONI) qui est contraignante.

Le balisage pour les randonnées hivernales et en raquettes a été réglé sous l'égide de l'Office fédéral des routes. Le balisage pour le ski de fond et celui pour la luge se basent sur les réglementations des organisations spécialisées responsables.

La réalisation et l'entretien de la signalisation sont réglés par les cantons.

La segnaletica di SvizzeraMobile per quanto riguarda «La Svizzera a piedi», «La Svizzera in bici», «La Svizzera in mountain bike» e «La Svizzera in skating» si basa sulla Legge federale sulla circolazione stradale (LCStr), sull'Ordinanza sulla segnaletica stradale (OSStr) e sulla norma svizzera SN 640 829, che è vincolante.

La segnaletica per «La Svizzera in canoa» si basa sull'ordinanza sulla navigazione nelle acque svizzere (Ordinanza sulla navigazione interna, ONI) ed è vincolante.

La segnaletica per le escursioni invernali e le ciaspolate è stata regolamentata sotto la guida dell'Ufficio federale delle strade. La segnaletica per lo sci di fondo e lo slittino si basano sulle disposizioni delle competenti organizzazioni specializzate.

La realizzazione e la manutenzione della segnaletica sono regolamentate dai cantoni.

## Routenfelder

Die Routenfelder von SchweizMobil dienen der eindeutigen und raschen Identifikation der Routen im Gelände und in der Information. Sie enthalten die Nummern und Namen der Routen.

Die Routenfelder der neun Mobilitätsformen von SchweizMobil haben je eine eigene Grundfarbe.

Die Routenfelder von SchweizMobil sind integraler Bestandteil der Wegweisung. Ausgenommen davon sind das Kanuland und das Schlitteln, da für beide keine Wegweisung notwendig ist.

## Champs de désignation d'itinéraire

Les champs de désignation d'itinéraire de SuisseMobile servent à identifier clairement et rapidement les itinéraires aussi bien sur le terrain que dans les informations. Ces champs comportent le numéro et le nom des itinéraires.

Les champs de désignation d'itinéraire des neuf formes de mobilité douce de SuisseMobile ont chacun leur propre couleur de base.

Les champs de désignation d'itinéraire de SuisseMobile font partie intégrale de la signalisation à l'exception des itinéraires de « La Suisse en canoë » et des pistes de luge qui n'ont pas besoin de balisage.

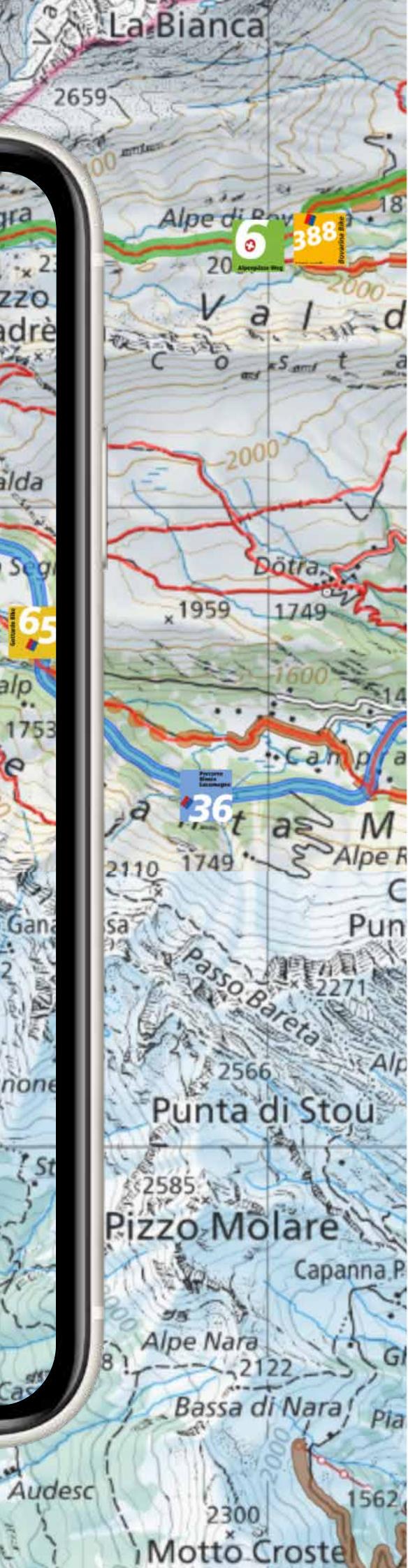
## Campi descrittivi dei percorsi

I campi descrittivi dei percorsi di SvizzeraMobile servono alla chiara e rapida identificazione dei percorsi durante le escursioni, con relative informazioni, e contengono numero e nome del percorso.

I campi descrittivi dei percorsi delle nove forme di mobilità di SvizzeraMobile hanno ciascuno un proprio colore di base.

I campi descrittivi dei percorsi di SvizzeraMobile sono parte integrante della segnaletica. Fanno eccezione «La Svizzera in canoa» e lo slittino, poiché per entrambi non è richiesta alcuna segnaletica.





# Information

# Informations

# Informazioni

## Zu den Routen

SchweizMobil ist die umfassendste Informationsplattform für den Langsamverkehr in der Schweiz. Sie informiert ausschliesslich über die Routen von SchweizMobil und, wenn vorhanden, über deren Basisnetze.

Routen, Wegweisung und Informationen von SchweizMobil bilden eine funktionale Einheit.

Die neun Grundfarben der Routenfelder auf der offiziellen Wegweisung werden in den Informationen zu den Routen zu Leitfarben für die betreffenden Mobilitätsformen. So sind z. B. die Velorouten in der Karte hellblau eingezzeichnet.

Die kartografischen Informationen basieren auf den Geodaten des Bundes und der Kantone.

Die Informationen sind technisch und inhaltlich aktuell. Sie beschreiben die Routen in Wort und Bild eigenständig, positiv und sachlich richtig.

Informationen zu den Routen von SchweizMobil werden von Partnern wie swisstopo und Schweiz Tourismus übernommen.

Die Qualität und die Vertrauenswürdigkeit dieser Informationen sind eine Voraussetzung für die Verankerung von SchweizMobil in der Bevölkerung, bei den Behörden und in der Politik.

## A propos des itinéraires

Pour la mobilité douce en Suisse, SuisseMobile est la plateforme la plus complète. Elle fournit des informations uniquement sur les itinéraires de SuisseMobile et leurs réseaux de base s'ils existent.

Les itinéraires, la signalisation et les informations de SuisseMobile forment un ensemble fonctionnel.

Les neuf couleurs de fond des champs de désignation d'itinéraire sur les indicateurs officiels sont également utilisées comme repères dans les informations sur les itinéraires des formes de mobilité correspondantes. Par exemple, les itinéraires cyclables apparaissent en bleu clair sur les cartes.

Les informations cartographiques se basent sur les géodonnées de la Confédération et des cantons.

Les informations sont actuelles tant au niveau technique que contenu. Elles décrivent les itinéraires par des textes et des images indépendants, positifs et matériellement exacts.

Les informations sur les itinéraires de SuisseMobile sont reprises par des partenaires tels que swisstopo et Suisse Tourisme.

La qualité et la fiabilité de ces informations sont une condition préalable à l'ancrage de SuisseMobile dans la population, auprès des autorités et dans la politique.

## A proposito dei percorsi

SvizzeraMobile è la piattaforma informativa più completa dedicata al traffico lento in Svizzera e fornisce solo informazioni sui percorsi di SvizzeraMobile e, se disponibili, sulle loro reti di base.

I percorsi, la segnaletica e le informazioni di SvizzeraMobile costituiscono un'unità funzionale.

I nove colori di base dei campi descrittivi dei percorsi presenti nella segnaletica ufficiale diventano i colori guida con informazioni sui percorsi per le relative forme di mobilità. Ad esempio: i percorsi ciclabili sono contrassegnati in azzurro nella cartografia.

Le informazioni cartografiche si basano su geodati della Confederazione e dei cantoni.

Le informazioni sono aggiornate dal punto di vista tecnico e dei contenuti e descrivono i percorsi con parole e immagini in modo indipendente, positivo e corretto.

Le informazioni sui percorsi di SvizzeraMobile sono fornite da partner come swisstopo e Svizzera Turismo.

La qualità e l'affidabilità di queste informazioni sono un prerequisito per il radicamento di SvizzeraMobile nella popolazione, nelle autorità e nella politica.

## Zu den Dienstleistungen

SchweizMobil informiert über Orte, Sehenswürdigkeiten und Dienstleistungen entlang der Routen, die für den Langsamverkehr wichtig sind.

Dazu zählen Informationen über den öffentlichen Verkehr, zu buchbaren Reiseangeboten, zur Beherbergung, zu Mietfahrzeugen, Führern und Karten.

Die Buchung der Dienstleistungen erfolgt bei den betreffenden Anbietern.

## A propos des services

SuisseMobile informe sur les localités, les curiosités et les services qui sont importants pour la mobilité douce le long de ses itinéraires.

En font partie les informations sur les transports publics, les offres de voyages à réserver, les hébergements, les véhicules de location, les guides et les cartes.

La réservation de prestations de services intervient auprès des prestataires concernés.

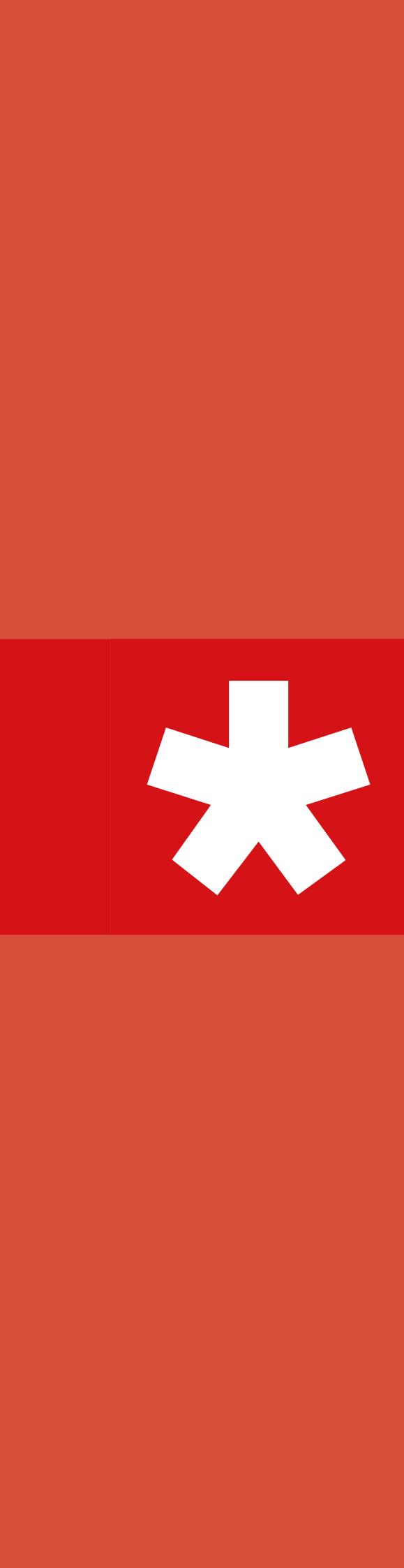
## A proposito dei servizi

SvizzeraMobile fornisce informazioni su luoghi, attrazioni e servizi di rilievo per il traffico lento lungo i percorsi.

Ciò include informazioni su trasporto pubblico, offerte di viaggio prenotabili, alloggi, veicoli a noleggio, guide e mappe.

I servizi vengono prenotati presso i relativi fornitori.





**Stiftung  
SchweizMobil**

**Fondation  
SuisseMobile**

**Fondazione  
SvizzeraMobile**

## Wie es begann

Der Ursprung von SchweizMobil liegt in den Solothurner Radwanderwegen, die anlässlich der 700-Jahr-Feier der Schweiz von 1990 bis 1993 realisiert wurden. Sie wurden auf privater Basis initiiert und im Auftrag des Kantons Solothurn umgesetzt.

Zwischen 1993 und 1998 wurde Veloland Schweiz entwickelt und aufgebaut.

Zwischen 2003 und 2008 wurde Veloland Schweiz mit den Mobilitätsformen Wandern, Mountainbiken, Skaten und Kanufahren zu Schweiz-Mobil erweitert.

In den Jahren 2017 und 2018 wurde SchweizMobil mit den Mobilitätsformen Winterwandern, Schneeschuhwandern, Langlaufen und Schlitteln ergänzt.

Trägerin dieser Entwicklung war ab 1990 das Velobüro Olten – ab 1993 zusammen mit dem Schweizer Tourismus-Verband – und ab 1994 die Stiftung Veloland Schweiz, die 2008 in Stiftung SchweizMobil umbenannt wurde.

2019 übernahm die Stiftung Schweiz-Mobil die Projektleitung vom Velobüro Olten.

## Les débuts

L'origine de SuisseMobile remonte aux « Solothurner Radwanderwege », réalisés entre 1990 et 1993 à l'occasion des 700 ans de la Confédération suisse. Ces voies cyclables ont été lancées sur une base privée et réalisées sur mandat du canton de Soleure.

Entre 1993 et 1998, « La Suisse à vélo » a été développée et mise en place.

Entre 2003 et 2008, « La Suisse à vélo » a été élargie aux formes de mobilité que sont la marche, le VTT, les rollers et le canoë en devenant SuisseMobile.

En 2017 et 2018, SuisseMobile a encore été complété par les formes de mobilité que sont les randonnées hivernales et en raquettes ainsi que le ski de fond et la luge.

Le porteur de ce développement a été dès 1990 le « Velobüro Olten » – en collaboration dès 1993 avec la Fédération suisse du tourisme – et dès 1994 avec la « Fondation La Suisse à vélo » dont le nom est devenu « Fondation SuisseMobile » en 2008.

En 2019, la Fondation SuisseMobile a repris la direction du projet au Velobüro Olten.

## Gli inizi

Le origini di SvizzeraMobile risalgono ai «Solothurner Radwanderwege», realizzati in occasione del 700° anniversario della Confederazione tra il 1990 e il 1993 e creati su iniziativa privata e per conto del Canton Soletta.

Tra il 1993 e il 1998 è stata creata e sviluppata «La Svizzera in bici».

Tra il 2003 e il 2008, «La Svizzera in bici» è stata ulteriormente sviluppata per includere forme di mobilità come l'escursionismo, la mountain bike, lo skating e la canoa.

Nel 2017 e 2018, a SvizzeraMobile si sono aggiunte le escursioni invernali, le ciaspolate, lo sci di fondo e lo slittino.

Il promotore di questo sviluppo a partire dal 1990 è stato il «Velobüro Olten», dal 1993 è iniziata la collaborazione con la Federazione svizzera del turismo e nel 1994 è nata la «Fondazione La Svizzera in bici», che nel 2008 è stata ribattezzata «Fondazione SvizzeraMobile».

Nel 2019, la Fondazione Svizzera-Mobile ha assunto la direzione del progetto Velobüro Olten.

# Stiftung SchweizMobil

Die gemeinnützige Stiftung Schweiz-Mobil mit Sitz in Bern ist das Netzwerk des Schweizer Langsamverkehrs für Freizeit und Tourismus.

Öffentliche Partner des Netzwerks sind verschiedene Bundesämter – federführend ist das Bundesamt für Strassen –, die Kantone und das Fürstentum Liechtenstein.

Private Partner des Netzwerks sind Fachorganisationen des Langsamverkehrs wie z. B. die Schweizer Wanderwege, der öffentliche Verkehr wie z. B. die Schweizerischen Bundesbahnen, Tourismusorganisationen wie z. B. Schweiz Tourismus und Dienstleister wie beispielsweise Beherbergungsbetriebe und Reiseveranstalter.

Die strategische Führung der Stiftung SchweizMobil obliegt dem Stiftungsrat und dem Stiftungsratsausschuss. Er setzt sich aus Vertreterinnen und Vertretern der Partner von Schweiz-Mobil zusammen.

Die Stiftung finanziert sich aus öffentlichen und privaten Mitteln.

Mehr über die Stiftung SchweizMobil unter: [schweizmobil.org](http://schweizmobil.org).

# Fondation SuisseMobile

D'utilité publique, la Fondation SuisseMobile a son siège à Berne et constitue le réseau destiné à la mobilité douce pour les loisirs et le tourisme en Suisse.

Les partenaires publics de ce réseau sont divers offices fédéraux – chapeauté par l'Office fédéral des routes –, les cantons et la Principauté du Liechtenstein.

Les partenaires privés de ce réseau sont des organisations spécialisées en mobilité douce dont p. ex. Suisse Rando, les transports publics dont p. ex. les Chemins de fer fédéraux suisses, des organisations touristiques dont p. ex. Suisse Tourisme et des prestataires de services dont p. ex. des établissements d'hébergements et des organisateurs de voyages.

La direction stratégique de la Fondation SuisseMobile incombe au conseil de la fondation et à son comité qui sont composés de représentantes et représentants des partenaires de SuisseMobile.

La fondation se finance par des moyens publics et privés.

Plus à propos de la Fondation Suisse-Mobile via [suissemobile.org](http://suissemobile.org).

# Fondazione SvizzeraMobile

La fondazione senza scopo di lucro SvizzeraMobile, con sede a Berna, è la rete del traffico lento per il tempo libero e il turismo.

I partner pubblici della rete sono diversi uffici federali. L'Ufficio federale delle strade, i cantoni e il Principato del Liechtenstein hanno un ruolo di primo piano.

I partner privati della rete sono organizzazioni specializzate nel traffico lento, come Sentieri Svizzeri, il trasporto pubblico, tra cui ad es. le Ferrovie federali svizzere, organizzazioni turistiche come Svizzera Turismo e fornitori di servizi come strutture ricettive e operatori turistici.

La gestione strategica della Fondazione SvizzeraMobile è di competenza del Consiglio di fondazione e del Comitato del Consiglio di fondazione, di cui fanno parte rappresentanti dei partner di SvizzeraMobile.

La fondazione è finanziata da fondi pubblici e privati.

Per maggiori informazioni sulla Fondazione SvizzeraMobile: [svizzeramobile.org](http://svizzeramobile.org).

## Jahresberichte

Die Jahresberichte der Stiftung SchweizMobil ergänzen diese Einführung mit den Informationen zu den jährlichen Aufgaben und Tätigkeiten.

Sie können heruntergeladen werden unter: [schweizmobil.org](http://schweizmobil.org).

## Rapports annuels

Les rapports annuels de la Fondation SuisseMobile complètent cette introduction par des informations sur les tâches et activités de chaque année.

Ces rapports sont téléchargeables via [suissemobile.org](http://suissemobile.org).

## Relazioni annuali

Le relazioni annuali della Fondazione SvizzeraMobile completano questa introduzione con informazioni sui compiti e sulle attività di ogni anno (solo in tedesco e francese).

Possono essere scaricate da [svizzeramobile.org](http://svizzeramobile.org).

# Grundlagen

# Bases

# Basi

Die Informationen dieser Einführung basieren auf den umfangreichen Grundlagen zu allen Bereichen von SchweizMobil.

Sie können heruntergeladen werden unter: [schweizmobil.org](http://schweizmobil.org).

Les informations de cette introduction proviennent de la riche documentation concernant tous les domaines de SuisseMobile.

Ces documents sont téléchargeables via [suissemobile.org](http://suissemobile.org).

Le informazioni contenute in questa introduzione si basano su basi esaustive relative a tutti i settori di SvizzeraMobile.

Possono essere scaricate da [svizzeramobile.org](http://svizzeramobile.org).

